

# Centrul de cercetări *Teoria și practica discursului* (CCTPD)

## Domeniul fundamental: Științe umaniste și arte – Filologie

---

### Publicații pe fluxul principal (2017-2019)

#### A. Monografiile și capitole publicate la edituri din străinătate

- 1 ALEXANDRU (CĂLIN), Anca & Alain Milon. 2019. Comment taire le commentaire : autour de Maurice Blanchot. In *Figures du critique-écrivain : xix<sup>e</sup> - xxi<sup>e</sup> siècles* : 91-102. Rennes : Presses Universitaires de Rennes. [https://www.fabula.org/actualites/e-absalyamova-l-van-nuijs-et-v-stienon-dir-figures-du-critique-ecrivain-xixe-xxie-siecles\\_91134.php](https://www.fabula.org/actualites/e-absalyamova-l-van-nuijs-et-v-stienon-dir-figures-du-critique-ecrivain-xixe-xxie-siecles_91134.php)
- 2 ALEXANDRU (CĂLIN), Anca. 2019. La littérature, espace de fabrication de la langue. Étude de cas : "Thomas l'Obscur" de Maurice Blanchot. In *Nouvelle Fribourg* 4, juin. <http://www.nouvellefribourg.com/archives/la-litterature-espace-de-fabrication-de-la-langue-etude-de-cas-thomas-lobscur-de-maurice-blanchot/>; ISSN 2421-5813
- 3 ANDREI, Carmen. 2019. Pour une approche didactique de la traduction du FLE vers la langue maternelle. In Gökmen Ayla (éd.), *Les Nouveaux aspects de la francophonie à Bursa II: Langues et Cultures*, ch. 3 : 46-85. Been Basin, Mauritius : Ed. Universitaires Européennes. ISBN 978-613-8-44059-8.
- 4 ANDREI, Carmen. 2018. Pari(s) dans la traduction du culturel. Parfums des mots voyageurs en français traduits en roumain. In Zvonko Nikodinoski (s.l.d. de), *Le même, le semblable, le différent au sein de la langue, de la littérature et de la culture dans les pays francophones*, „Actes du colloque international, 4-5 nov. 2016” : 75-86. Skopje: BoroGraphicka. <https://archive.org/details/LeMmeLeSemblableEtDiffrentAuSeinDeLaLangueDeLaLittratureEtDeLaCultureDansLesPays>
- 5 ANDREI, Carmen. 2018. La traduction – médiatrice empathique de la communication interculturelle. In Ayla Gökmen et Fatma Kazan (éds.), *Les Nouveaux aspects de la francophonie à Bursa*: 435-455. Been Basin: Éditions Universitaires Européennes. ISBN 978-620-2-27397-8
- 6 GANEA, Alina. 2018. Réflexions méthodologiques sur l'acquisition de la compétence argumentative en langue étrangère. In Roberto Antonelli, Martin Glessgen, Paul Videsott (ed.), *Atti del XXVIII Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza*, Roma, 18-23 luglio 2016 : 893-903. Strasbourg : Éditions de linguistique et de philologie.
- 7 ALEXANDRU (CĂLIN), Anca. 2017. Quand traduire c'est penser, autour de Thomas l'Obscur. In *Défi de lecture: Thomas l'Obscur de Maurice Blanchot*. Paris : Presses Universitaires de Paris Nanterre. <http://www.lcdpu.fr/livre/?GCOI=27000100575640>
- 8 COSTANDACHE, Ana-Elena. 2017. Les livres scolaires roumains de langue française – témoins des époques de leur parution. In Elizabeth Durot-Boucé (textes réunis par), *Speaking volumes... (S)édition et impression(s)*, Actes du colloque international « Speaking volumes... (S)édition et impression(s) », Université du Havre: 211-230. Rennes: TIR. ISBN : 978-2-917681-34-3, EAN : 9782917681343
- 9 DRĂGOI, Mirela. 2017. Figurations symboliques du cadre spatio-temporel dans l'œuvre d'Andreï Makine et de Virgil Gheorghiu. In Dolores Toma et Diana Samarineanu (sous la direction de), *Andreï Makine, Hétérotopies, Hétérochronies* : 165-175. Paris: L'Harmattan, coll. « Critiques littéraires ». ISBN 978-2-343-10685-4 [Worldcat](#)

- 10 DRĂGOI, Mirela. 2017. La diffusion des livres de Virgil Gheorghiu en Roumanie: considérations sur le paratexte éditorial. In Elizabeth Durot-Boucé (textes réunis par), *Speaking volumes... (S)édition et impression(s)*, Actes du colloque international « Speaking volumes... (S)édition et impression(s) », Université du Havre: 231-244. Rennes: TIR. ISBN : 978-2-917681-34-3, EAN : 9782917681343
- 11 GANEA, Alina. 2017. La construction de l'image de leader dans le discours d'investiture présidentielle. In Pavelenin Lesic, B., éd., *Francontraste 3: Structuration, langage, discours et au-delà*, Tome 2, « Sciences du langage » : 185-198. Mons : Belgia. ISBN 978-2-930200-79-8
- 12 GÂȚĂ, Anca. 2017. Strategic maneuvering with presentational choices in Corporate Social Responsibility (CSR) reports. In Frans H. van Eemeren and Wu Peng (eds). *Contextualizing Pragma-Dialectics*: 309-334. Amsterdam / New York: John Benjamins, Series Argumentation in Context 12. <https://doi.org/10.1075/aic.12.17gat>  
<https://benjamins.com/catalog/aic.12.17gat>
- 13 GÂȚĂ, Anca. 2017. Sourcisme, ciblisme, invention et réécriture : une approche traductologique des versions roumaine et anglaise du roman *Le Testament français* d'Andrei Makine. In Dolores Toma et Diana Samarineanu (sous la direction de), *Andrei Makine, Hétérotopies, Hétérochronies* : 230-242. Paris : L'Harmattan, coll. « Critiques littéraires ». [Worldcat](http://Worldcat).
- 14 GANEA, Alina. 2017. Le discours de la rumeur dans la presse écrite. Formes et fonctions. In Anna Dutka-Mankowska et Monika Kostro (ed.), *Le discours représenté dans les genres écrits et oraux* : 75-92. Lublin: Wydawnictwo Werset. ISBN 978-83-65713-09-4  
<https://werset.pl/le-discours-represente-dans-les-genres-ecrits-et-oraux---le-discours-represente-dans-les-genres-ecrits-et-oraux-lublin-werset-wydawnictwa-discours-represente-genres-ecrits-oraux-kostro-dutka-mankowska-mankowska-238.html>
- 15 MUNTEANU, Marius-Octavian. 2017. Difficultés de traduction anglais-français des contrats-cadres, *Language for Specific Purposes and Professional Identity*: 493-502. Belgrad: DonatGraf. ISBN 978-86-81018-01-9
- 16 MUNTEANU, Marius. 2017. Techniques dissociatives implicites dans le discours publicitaire roumain de l'entre-deux-guerres". In Pavelenin Lesic, B., éd., *Francontraste 3: Structuration, langage, discours et au-delà*, Tome 2, « Sciences du langage » : 231-242. Mons: CIPA. ISBN 978—2-930200-79-8
- 17 SCRIPNIC, Gabriela. 2017. La figure de style en tant que stratégie discursive d'obtenir l'adhésion. In Pavelenin Lesic, B., éd., *Francontraste 3: Structuration, langage, discours et au-delà*, Tome 2, « Sciences du langage » : 375-386. Mons: CIPA. ISBN 978-2-930200-79-8.
- 18 SCRIPNIC, Gabriela. 2017. Sur le (non)-dit de la prétérition inversée. In *Agapes Francophones 2017. Études de lettres francophones*: 397-408. Szeged: JATEPress. ISBN 978-963-315-357-4  
[http://publicatio.bibl.u-szeged.hu/15578/1/AgapesFrancophones2017\\_kovacsatalin.pdf](http://publicatio.bibl.u-szeged.hu/15578/1/AgapesFrancophones2017_kovacsatalin.pdf)

## B. Monografii și capitole publicate la edituri naționale

- 1 OPREA Delia. 2019. Reflectarea imaginii României în presa franceză la intrarea în Primul Război Mondial. În Cătălin Negoită (coord.), *Mediamorfoze IV – Și presa a creat România*: 305-322. București: Tritonic. ISBN: 978-606-749-398-6  
<https://www.librarie.net/p/367716/mediamorfoze-iv-si-presa-a-creat-romania>
- 2 ANDREI, Carmen. 2018. Sans point et virgule. Georges Simenon ou le malheureux bonheur d'écrire un mythe. In Felicia Dumas (textes réunis par), *Polaris-ations fraconcophones. Cinquante nuances de noir*, « Actes du Colloque international, XXII éd., Iași, 24-25 mars 2017 » : 119-131. Iași : Junimea. ISBN 978-973-37-2123-9

- 3 COSTANDACHE, Ana-Elena. 2018. Characters and ridiculous Languages in the play „The Imaginary Invalid” (The Hypochondriac”) by Molière. In Iulian Boldea, Dumitru-Mircea Buda, Cornel Sigmirean (editors), *Mediating Globalization: identities in Dialogue* (section Literature): 281-286. ISBN 978-606-93692-8-9 <https://docplayer.fr/113428756-Characters-and-ridiculous-languages-in-the-play-the-imaginary-invalid-the-hypochondriac-by-moliere.html>
- 4 GĂȚĂ, Anca. 2018. Traducere, adaptare, localizare: aplicații didactice în context academic (franceză-română). In Ofelia Ichim (coord), Luminița Botoșineanu, Daniela Butnaru, Marius-Radu Clim, Ofelia Ichim, Veronica Olariu (eds), *Clasic și modern în cercetarea filologică românească actuală* („Lucrările simpozionului organizat de Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Iași, 27-29 septembrie 2017). Iași: Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza". ISBN 978-606-714-506-9 Web of Science Clarivate Analytics. <http://www.philippide.ro/Clasic%20si%20modern%202017/19%20Gata.pdf>
- 5 OPREA Delia. 2018. *Tipologia Textului jurnalistic în presa românească actuală*, Editura Institutul European, Iași, 264 p. <http://www.euroinst.ro/titlu.php?id=1623>
- 6 COSTANDACHE, Ana-Elena. 2017. Mythes et coutumes dans le conte philosophique de Voltaire: Zadig ou La Destinée. In Maria-Luiza Dumitru Oancea, Ramona Mihăilă (ed.), *Myth, Symbol and Ritual: Elucidatory Paths to Fantastic Unreality*, II, Guest Editor for Volume II, Mihai Salvan: 115-130. București: Editura Universității din București ISBN 978-606-16-0843-0; 978-606-16-0845-4
- 7 COSTANDACHE, Ana-Elena. 2017. Satirical art, irony and critical language in the Philosophical tales of François-Marie Arouet (Voltaire). In Iulian Boldea (Editor), *Literature, Discourses and the Power of Multicultural Dialogue* (section Literature): 800-805. Tîrgu Mureș: Arhipelag XXI Press. ISBN 978-606-8624-12-9 <https://old.upm.ro/ldmd/LDMD-05/Lit/Lit%2005%20B1.pdf>
- 8 DRĂGOI Mirela. 2017. L’Espionne de Virgil Gheorghiu ou l’écriture de l’énigme. In *Polarisations francophones. Cinquante nuances de noir*, « Actes du colloque international Journées de la Francophonie », Iași, 24-25 martie. Iași : Junimea. ISBN 978-973-37-2123-9
- 9 GĂȚĂ, Anca. 2017. Rhetoric, Metarhetoric, and Metadiscourse in American Presidential Campaign Speeches. In Liliana Ionescu-Ruxăndoiu, Mihaela-Viorica Constantinescu, Gabriela Stoica (editori), *Limbaj – Discurs – Stil. Omagiu Mariei Cvășnîi Cătănescu: 127-142*. București: Editura Universității din București, Colecția „Personalități ale Universității din București”. [Worldcat](http://Worldcat)

### C. Articole publicate în reviste indexate BDI

- 1 GĂȚĂ, Anca. 2019. Émotion et dissociation : construction(s) discursive(s) de l’identité roumaine. *Studii de lingvistică* 9/1, « Mélanges offerts à Christian Plantin »: 151-187. ISSN 2248 – 2547 E-ISSN 2284 – 5437 Web of Science (ESCI), SCOPUS, [ERIH PLUS](http://www.eriplus.com), EBSCO, ProQuest, [DOAJ http://studiielingvistica.uoradea.ro/docs/9-1-2019/pdf-uri/Gata.pdf](http://studiielingvistica.uoradea.ro/docs/9-1-2019/pdf-uri/Gata.pdf)
- 2 GĂȚĂ, Anca & Vahram Atayan. 2019. Introduction. *Studii de lingvistică* 9/1, « Mélanges offerts à Christian Plantin »: 7-14. ISSN 2248 – 2547 E-ISSN 2284 – 5437 Indexări: Web of Science (ESCI), SCOPUS, [ERIH PLUS](http://www.eriplus.com), EBSCO, ProQuest, [DOAJ http://studiielingvistica.uoradea.ro/arhiva-ro-9-1-2019.html](http://studiielingvistica.uoradea.ro/arhiva-ro-9-1-2019.html)
- 3 ALAMAN, Eugenia. 2018. Les Venises de Paul Morand ou la resémantisation de la ville-musée. *Mélanges francophones* 15, « Villes en littératures ». ISSN 1843-8539
- 4 ANDREI, Carmen. 2018. De l’héritage dans le récit de filiation au masculin. *Studia UBB Philologia* LXXIII/1 : 23-32. [EBSCO CEEOL Diacronia](http://www.eriplus.com)

- 5 ANDREI, Carmen. 2018. Adresse et maladresse dans la traduction des bandes dessinées. Étude de cas : fr. Le Sceptre d'Ottokar d'Hergé/roum. Sceptrul lui Ottokar. *Intertext* 3-4 (46/48, anul 12): 153-163. [https://ibn.idsi.md/ro/vizualizare\\_articol/64971](https://ibn.idsi.md/ro/vizualizare_articol/64971)
- 6 COSTANDACHE, Ana-Elena. 2018. Metamorphoses of the feminine psychology in the novel „The Nun” („La Religieuse”) by Denis Diderot. *International Romanian Humanities Journal, Journal of Romanian Literary Studies* 13: 272-283. ISSN 2248-3004 <http://www.diacronia.ro/en/indexing/details/A27928/pdf>
- 7 COSTANDACHE, Ana-Elena. 2018. Misadventures of the feminine character in Jean-Jacques Rousseau's novel, „Julie or The new Héloïse”. *International Romanian Humanities Journal, Journal of Romanian Literary Studies* 14: 255-262. ISSN 2248-3004 <http://www.upm.ro/jrls/JRLS-14/Volume-14.pdf>
- 8 CRIHANĂ (IORGA), Alina. 2018. De la „memoria rănită” la scriitura eliberatoare: Herta Müller, *Astăzi mai bine nu m-aș fi întâlnit cu mine însămi. Transilvania* (Centrul Cultural Interetnic Transilvania) 7 : 17-23. CNCS B, SCOPUS, SJR (SCImago Journal & Country Rank), EBSCO, WorldCat. ISSN 02550539 <http://muzeulastra.ro/wp-content/uploads/2019/06/2018copertaRT7.pdf>
- 9 CRIHANĂ (IORGA), Alina. 2018. Memoria “Epocii de Aur” în romanele lui Dan Lungu: între „(n)ostalgie” și melancolie. *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia* 25. CNCS B, EBSCO, DOAJ, CEEOL, WorldCat, Elektronische Zeitschriftenbibliothek, Index Copernicus. ISSN: 1582-9960
- 10 CRIHANĂ (IORGA), Alina. 2018. *Nostos*, doliu și memorie critică în *Întoarcerea huliganului* de Norman Manea. *Acta Iassyensia Comparationis* (revista Catedrei de Literatură Comparată și Estetică a Facultății de Litere, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași), « Memorie și uitare » 22(2) / 2018). Index Copernicus, DOAJ, OAJI.net, WorldCat, Ulrich's (IDB). [http://literaturacomparata.ro/Site/Acta/issues/aic-22/16\\_Iorga\\_Layout%201.pdf](http://literaturacomparata.ro/Site/Acta/issues/aic-22/16_Iorga_Layout%201.pdf)
- 11 GANEA, Alina. 2018. Le développement de la compétence interculturelle dans l'enseignement du français professionnel à l'université. *Taikomojikalbotyra* 11: 24-40. ISSN: 2029-8935 CEEOL and ERIH PLUS <https://taikomojikalbotyra.lt/ojs/index.php/taikomojikalbotyra/article/view/170>
- 12 MUNTEANU, Marius. 2018. Formes de silence dans la communication publicitaire. *XLinguae European Scientific Language Journal* 11/1(XL) (ianuarie): 175-185. ISSN 1337-8384
- 13 SCRIPNIC, Gabriela. 2018. Discours et contre-discours autour de l'enseignement de la littérature à l'université. *Revue spéciale de linguistique appliquée* 11 : 59-74. ISSN: 2029-8935 CEEOL and ERIH PLUS <https://taikomojikalbotyra.lt/ojs/index.php/taikomojikalbotyra/article/view/172>
- 14 ANDREI, Carmen. 2017. L'échec de toute parole ou le "cas" Jacquin. *Mélanges francophones, Annales de l'Université „Dunărea de Jos”, fascicule XXIII XI/14* (« Poésie, littérature, philosophie : différences et interférences », éd. établie s.l.d. de Anca Călin et Alain Milon): 275-285. ISSN 1843-8539
- 15 ANDREI, Carmen. 2017. La question de l'essence et de l'écriture dans l'imaginaire proustien. *Mélanges francophones XI/15* (“Etudes et recherches francophones, éd. établie s.l.d. d'Alina Ganea) : 53-65. ISSN 1843-8539
- 16 COSTANDACHE, Ana-Elena. 2017. Diversity issues of exile: between identity and migration. *Journal of Romanian Literary Studies (JRLS)* 10: 737-741. ISSN 2248-3004 <http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A25714/pdf>
- 17 COSTANDACHE, Ana-Elena. 2017. Le cinéma contemporain – la « scène » moderne des personnages classiques de Jean-Baptiste Poquelin (dit Molière). *Journal of Romanian Literary Studies (JRLS)* 11: 358-365. ISSN 2248-3004 <http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A26486/pdf>

- 18 ALEXANDRU (CĂLIN), Anca. 2017. Maurice Merleau-Ponty et Maurice Blanchot : divergences autour de l'acte de nomination. *Mélanges francophones* 14, « Poésie, littérature, philosophie : différences et interférences ».
- 19 ALEXANDRU (CĂLIN), Anca. 2017. Maurice Blanchot ou la matérialité de la langue. *Mnemosine* 13/2. <http://www.mnemosine.com.br/estatico/numeros/2017-2/Mnemosine2017207.pdf>
- 20 COSTANDACHE, Ana-Elena. 2017. Narrative Analyses in Denis Diderot's (anti)novels. *Journal of Romanian Literary Studies (JRLS)* 12: 357-361. ISSN 2248-3004 <http://www.diacronia.ro/en/indexing/details/A27464/pdf>
- 21 COSTANDACHE, Ana-Elena. 2017. De la littérature du monde canadien. Le succès romanesque de Louis Hémon, Maria Chapdelaine. *Mélanges francophones* XII/15, « Études et recherches francophones »: 65-72. ISSN 1843-8539
- 22 COSTANDACHE, Ana-Elena. 2017. L'enseignement-apprentissage du texte littéraire en classe de FLE: découverte des structures textuelles, pratiques et défis. *Intertext* 1/2 (41/42, anul 11): 244-250. ISSN 1857-3711
- 23 DRAGOMIR (SARAU), Raluca Cristina. 2017. Modernité et intemporalité chez Brancusi. Les oiseaux et le vol. *Danubius* XXXV: 283-294. ISSN 1220-5052. CEEOL <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=686576>
- 24 DRĂGAN, Adela & Florinela Șerbănică. 2017. Les universités roumaines face aux enjeux de la communication. Le discours de l'université - masques et réalités. *Lingua. Language and Culture* (Universitatea „Babes Bolyai” din Cluj) 2: 123 – 136. EBSCO
- 25 DRĂGOI, Mirela. 2017. Facettes de l'homme médiéval dans Yvain ou le chevalier au lion de Chrétien de Troyes. *Mélanges francophones. Analele Universității „Dunărea de Jos” Galați*, fascicula XXIII „Etudes et recherches francophones” XII/15 : 72-80. ISSN 1843-8539
- 26 GĂȚĂ, Anca. 2017. Strategic maneuvering with presentational choices in Corporate Social Responsibility (CSR) reports. *Journal of Argumentation in Context* 6:2: 137-166. Scopus [ERIH PLUS, https://doi.org/10.1075/jaic.6.2.02gat](https://doi.org/10.1075/jaic.6.2.02gat)
- 27 GĂȚĂ, Anca. 2017. Pour une approche discursive de l'enseignement-apprentissage du roumain comme langue étrangère. *Synergy* 13/2 : 192-207. EBSCO, ERH PLUS, CEEOL <http://www.synergy.ase.ro/issues/2017-vol13-no-2/06-Gata.pdf>
- 28 MUNTEANU, Marius-Octavian. 2017. Techniques dissociatives multimodales dans le discours publicitaire anti-discrimination. *Mélanges francophones, Fascicule XXIII XII/ 15*: 25-34. ISSN 1843-8539
- 29 SCRIPNIC, Gabriela. 2017. L'étude de quelques métaphores médicales du discours politique contemporain. *Mélanges francophones* XII/15, Alina Ganea (ed.) "Etudes et recherches francophones": 35-51. ISSN 1843-8539

#### D. Recenzii

- 30 DRĂGOI, Mirela. 2017. Recenzie: « Sofia DIMA, *Dictionar francez-român. Termeni de cultură religioasă*, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2017, 605 p., ISBN 978-606-17-1054-6. » Lexic comun / Lexic specializat: „Democratizarea cunoașterii” sau migrația lexicului specializat spre lexicul comun. CEEOL
- 31 DRĂGOI, Mirela. 2017. Recenzie: « Daniel DELAS (éd.). *Afrique – Brésil. Études littéraires africaines* 43, Université de Lorraine Metz, 2017. » *Mélanges francophones. Analele Universității „Dunărea de Jos” Galați*, fascicula XXIII, Etudes et recherches francophones XII/15: 139 – 141. ISSN 1843-8539

32 GÂȚĂ, Anca. 2017. Recenzie: "Boyer, Henri, (2016), *Faits et gestes d'identité en discours*, L'Harmattan, Paris, 114 pages." *Le français à l'université*, 22-01 | 2017  
<http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=2405>